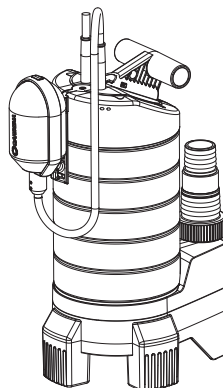


21000 inox  
Art. 1787



20000 inox  
Art. 1802

<b>D</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe	<b>SK</b>	<b>Návod na použitie</b> Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo
<b>GB</b>	<b>Operating Instructions</b> Submersible Pump / Dirty Water Pump	<b>GR</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b> Βυθιζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi</b> Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées	<b>RUS</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Погружной насос / Насос для грязной воды
<b>NL</b>	<b>Instructies voor gebruik</b> Dompelpomp / Vuilwaterpomp	<b>SLO</b>	<b>Navodilo za uporabo</b> Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo
<b>S</b>	<b>Bruksanvisning</b> Dränkbar pump / Spillvattenpump	<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b> Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu
<b>DK</b>	<b>Bruksanvisning</b> Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand	<b>SRB</b>	<b>Uputstvo za rad</b>
<b>FIN</b>	<b>Käyttöohje</b> Uppopumppu / likavesipumppu	<b>BIH</b>	Potopna pumpa / Pumpa za prljavu vodu
<b>N</b>	<b>Bruksanvisning</b> Lensepumpe / Lensepumpe for urent vann	<b>UA</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Заглибний насос / насос для брудної води
<b>I</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca	<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară
<b>E</b>	<b>Manual de instrucciones</b> Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias	<b>TR</b>	<b>Kullanma Kilavuzu</b> Dalgiç Pompa / Kirli Su Pompası
<b>P</b>	<b>Instruções de utilização</b> Bomba submersível / Bomba para águas sujas	<b>BG</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody	<b>AL</b>	<b>Manual përdorimi</b> Pompë zhytëse / Pompë për ujë të pisët
<b>H</b>	<b>Használati utasítás</b> Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú	<b>EST</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Uputatav pump / Reoveepump
<b>CZ</b>	<b>Návod k použití</b> Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo	<b>LT</b>	<b>Eksploatavimo instrukcija</b> Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys
		<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Iegremdējamais sūknis / Netīrā ūdens sūknis

# GARDENA uputatav pump 21000 inox / reoveepump 20000 inox



Tõlge saksa keelsest originaaljuhendist.  
Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles olevaid juhiseid.  
Tutvuge käesolevas kasutusjuhendis pumba kohta antud teabega, pumba õige käsitlemise ja ohutusjuhustega.



Ohutuse kaalutlustel ei tohi pumba kasutada lapsed, alla 16-aastased noorukid ja kõik, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud.  
Piiratud füüsiliste või vaimsete võimetega isikud tohivad toodet kasutada vaid siis, kui neid valvab või juhendab mõni kompetentne isik.

→ Palun hoidke kasutusjuhendit hoolikalt.

## Sisukord

1. Teie GARDENA pumba kasutusala .....	203
2. Ohutusjuhised .....	204
3. Kasutusele võtmine .....	205
4. Kasutamine .....	206
5. Kasutuselt kõrvaldamine .....	207
6. Hooldus .....	208
7. Rikete kõrvaldamine .....	208
8. Tehnilised andmed .....	209
9. Teenindus / garantii .....	210

## 1. Teie GARDENA pumba kasutusala

### Sihipärane kasutamine

GARDENA pumbad on mõeldud eraotstarbeliseks kasutamiseks kodus. Neid saab kasutada vee väljapumpamiseks üleujutuste korral, vedeliku välja- ja ümberpumpamiseks mahutites, vee võtmiseks kaevudest ja šahtidest, vee väljapumpamiseks paatidest ja jahtidest ning ajutiseks vee õhustamiseks ja vee ringlema panemiseks.

### Pumbatavad vedelikud

GARDENA pumpadega saab pumbata nii puhast kui ka musta vett (mustuseosakeste maksimaalne läbimõõt on pumbal 21000 inox = 5 mm / 21000 inox = 25 mm), ujumisbasseini vett (kui veele on lisatud ettenähtud koguses lisaineid) ja pesuvett. Tahkete osakestega (liiv või kivid) musta vee pumpamisel kuluvad turbiin ja pumba jalg.

Pumba võib lasta pumbatavasse vette (korpus on veetihe) kuni 7 m sügavusele.

### Tähelepanu!



**GARDENA pumbad ei sobi tiikidesse, kus need peavad pidevalt töötama. Kui pump töötab pidevalt, lüheneb pumba kasutusiga. Pumbata ei tohi söövitavaid, kergestisüttavaid või plahvatusohtlikke vedelikke (nt bensiini, petrooli, nitro-lahustit), rasvu, õlisid, soolast vett ja reovett tualettidest ning pissuaaridest.**

**Pumbatava vedeliku temperatuur ei tohi olla üle 35 °C.**

## 2. Ohutusjuhised

### Elektriohutus

DIN VDE 0100 nõuete kohaselt on uputus-survepumpade kasutamine ujumisbasseinides, aiatiikides ja purskkaevudes lubatud vaid tingimusel, kui on paigaldatud rikkekaitselülitid (nimirikkevool  $\leq 30$  mA).

Pumpa ei tohi käitada, kui ujumisbasseinis või aiatiigis on inimesi.

Ohutuse kaalutlustel soovime uputus-survepumpa kasutada alati koos rikkevoolu-kaitselülitiga (FI-lüliti), (DIN VDE 0100-702 ja 0100-738).

→ Võtke ühendust elektrikuid teostava firmaga.

Võrgujuhtmed ei tohi olla madalama kvaliteediga kui seda on lühitähisega H07 RNF (DIN VDE 0620 järgi) kummimantliga juhtmete kvaliteet. Juhtme pikkus peab olema vähemalt 10 m.

Andmeplaadile märgitud näitajad peavad vastama elektrivõrgu andmetele.

→ Kontrollige, et elektrilised pistikühendused jääksid piirkonda, kuhu ei saa tungida vett.

→ Võrgupistikut tuleb kaitsta märjaks saamisest.

Pistikut ja ühendusjuhet tuleb kaitsta kuumuse, õli ja teravate servade eest.



**ETTEVAATUST! Elektrilöögioht!**

Kui võrgupistik lõigatakse küljest ära, võib mööda võrgukaablit sattuda elektri piirkonda niiskust, mille tagajärjel võib tekkida lühis.

→ **Võrgupistikut ei tohi mitte mingil juhul küljest ära lõigata (nt seinast läbi viimiseks).**

→ Ärge kasutage juhet pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks, vaid võtke kinni pistiku korpusest.

Ühendusjuhet ei tohi kasutada pumba kinnitamiseks, samuti ei tohi pumba juhtmest kinni hoides transportida.

Pumba alla laskmiseks, üles tõmbamiseks ja kinnitamiseks kasutada kinnitusköit.

Pikendusjuhtmed peavad vastama DIN VDE 0620 nõuetele.

### Austrias

Määruse ÖVE B/EN 60555 (osad 1 kuni 3) kohaselt tohib Austrias ujumisbasseinides ja aiatiikides kasutatavaid pumpe, mis on varustatud püsivalt külge ühendatud juhtmega, varustada Austria elektrotehnika liidu (ÖVE) poolt kontrollitud eraldustrafo kaudu, kusjuures sekundaarne nimipinge ei tohi ületada 230 V.

### Šveits

Šveitsis peavad välistingimustes kasutatavad teisaldatavad seadmed olema varustatud rikkevoolukaitselülitiga.

### Vaatluse teel kontrollimine

→ Enne kasutamist kontrollida alati vaatluse teel kas pumbal (eelkõige aga võrgukaabli ja pistikul) ei ole kahjustusi.

→ Pidage kinni vee minimaalsest tasemest ja maksimaalsest tõstekõrgusest (vt 8. Tehnilised andmed).



**ETTEVAATUST! Elektrilöögioht!**

### Kahjustunud pumba ei tohi kasutada.

→ Pumba kahjustuse korral lasta pump tingimata GARDENA tehnilises hoolduses üle kontrollida.

### Käsirežiim

Kui pump töötab käsirežiimil, tuleb see kohe välja lülitada, kui pumbatav vedelik saab otsa.

→ Käsirežiimil töötavat pumba tuleb pidevalt jälgida.

### Kasutamisujuhised

Vältida pumba kuivalt töötamist, kuna see suurendab pumba kulumist. Kui pump töötab käsirežiimil, tuleb see kohe välja lülitada, kui pumbatav vedelik saab otsa.

Kui surve all olev pool on suletud, ei tohi pump töötada üle 10 minuti.

Liiv ja muud abrasiivsed ained kiirendavad kulumist ja vähendavad pumba tootlikkust.

Pump paigaldada nii, et mustus ei ummistaks ühtegi sissevooluava jala juures.

Tiigis võib pumba asetada näiteks telliskivile.

### Juhised 21000 inox kohta

Tehasest tarnimisel on keeratavad jalad sea-  
diastatud madalalt (1 mm) pumpamisele.

→ Tavakasutuseks keerata jalad 180° võrra  
(5 mm) välja.

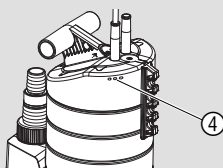
*Pump tõuseb 5 mm kõrgemale.*

→ Enne kasutuselevõttu lasta survevoolikust  
surve välja.

### Termokaitselüliti

Ülekoormuse tekkimisel lülitab sisseehitatud  
terminaal mootorikaitse pumba välja. Kui moo-  
tor on piisavalt maha jahtunud, käivitub see  
automaatselt (vt 7. Rikete kõrvaldamine).

### Automaatne õhueemaldi



Õhueemaldi eemaldab  
pumbast õhu.

Kui pump on vaid poolenisti vees, saab õhk  
õhueemaldusavade ④ kaudu välja tulla.

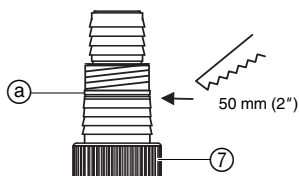
Pump ei ole rikkis, see on õhu automaatse  
eemaldamise jaoks.

## 3. Kasutusele võtmine

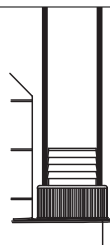
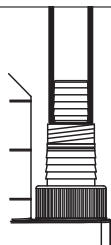
### Vooliku läbimõõt

38 mm (1 1/2")

50 mm (2")



Vooliku ühendus suure  
universaalse adapteriga ⑦



### Vooliku ühendus

Niplit mitte eemaldada

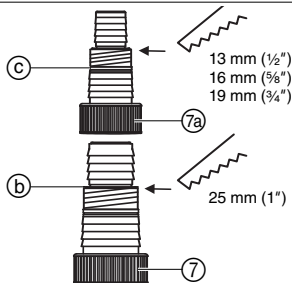
Eemaldada nippel ③ juures

Optimaalse tootlikkuse saavutamiseks soovitatakse kasutada  
50 mm (2") voolikut.

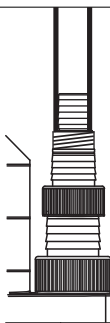
### Vooliku läbimõõt

13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")

25 mm (1")



Vooliku ühendus väikese  
universaalse adapteriga ⑦a



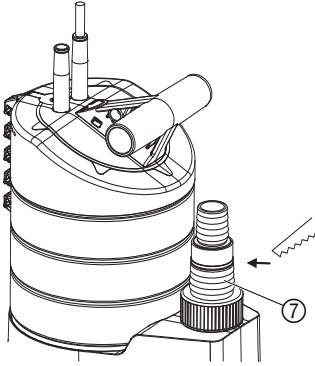
### Vooliku ühendus

Lõigata nippel ③ ja ④  
juures maha

Eemaldada nippel ③ juures

13–25 mm voolikute ühendamiseks keerata väikene univerversaalne adapter ⑦a suurele universaalsele adapterile ⑦ peale.

#### Vooliku ühendamine:



13–19 mm voolikutele on vaja järgmisi ühenduskomplekte:

13 mm (1/2"): **GARDENA pumba ühenduskomplekt art nr 1750**

16 mm (5/8"): **keermestatud kraaniühendus art nr (2)902 ja voolikuühendus art nr (2)916**

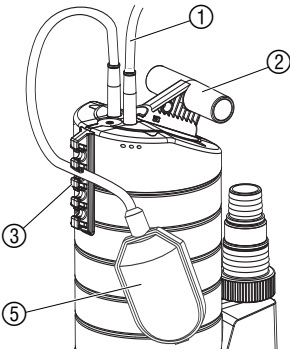
19 mm (3/4"): **GARDENA pumba ühenduskomplekt art nr 1752**

1. Eemaldada vastavalt vooliku ühendusele universaalse adapteri ⑦ / ⑦a ülearune nippel.
2. Keerata universaalne adapter ⑦ / ⑦a pumba külge.
3. Ühendada voolik universaalse adapteriga ⑦ / ⑦a.

50 mm (2"), 38 mm (1 1/2") ja 25 mm (1") voolikud soovitage täiendavalt kinnitada **GARDENA voolikuklambriga, art nr 7195 (50 mm), art nr 7193 (38 mm) ja art nr 7192 (25 mm).**

## 4. Kasutamine

#### Automaatrežiim:



Kui veetase ületab sisselülitamise kõrguse, lülitab ujuklüliti ⑤ pumba automaatselt sisse ja pump hakkab tööle.

Kui veetase on allpool väljalülitamise kõrgust, lülitab ujuklüliti ⑤ pumba automaatselt välja.

1. Asetada pump vette nii, et see seisab kindlalt

– või –

lasta pump käepideme ava ② külge kinnitatud köie abil kaevu või šahti.

*Ujuklüliti ⑤ peab saama automaatrežiimil vabalt liikuda.*

2. Ühendada ühendusjuhtme ① pistik pistikupessa.

#### Sisse- ja väljalülitamise kõrguse seadistamine:

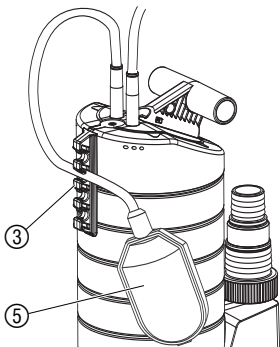
Maksimaalset sisselülitamise ja minimaalset väljalülitamise kõrgust (vt 8. Tehnilised andmed)) saab reguleerida.

→ Vajutada ujuklüliti ⑤ juhe ujuklüliti fiksaatorisse ③.

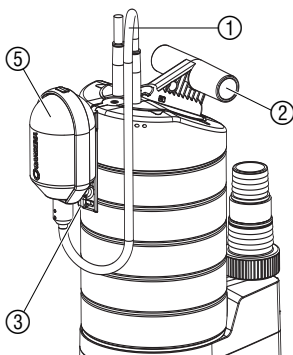
*Juhe ei tohi olla ei liiga pikk ega liiga lühike, et ujuklüliti saaks sisse ja välja lülitada.*

- Mida kõrgem ujuklüliti fiksaator ③ valitakse, seda suurem on sisse- ja väljalülitamise kõrgus.
- Mida lühem on juhe ujuklüliti ⑤ ja ujuklüliti fiksaatori ③ vahel, seda väiksem on sisselülitamise kõrgus ja seda suurem on väljalülitamise kõrgus.

Ujuklüliti ⑤ ja ujuklüliti fiksaatori ③ vahelise juhtme pikkus peab olema vähemalt 10 cm.



### Käsirežiim:

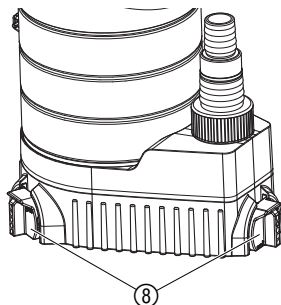


Pump töötab pidevalt, kuna ujuklüliti on sillasud.

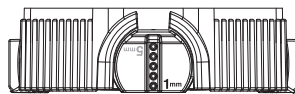
1. Kinnitada ujuklüliti ⑤ ujuklüliti fiksaatori ③ külge (juhe allapoole).
2. Asetada pump vette nii, et see seisab kindlalt – **või** – lasta pump käepideme ava ② külge kinnitatud köie abil kaevu või šahti.
3. Ühendada ühendusjuhtme ① pistik pistikupessa.

Jääkvee taset (ca 3 mm pumbal 21000 inox / 43 mm pumbal 20000 inox) on võimalik saavutada vaid käsirežiimil, kuna ujuklüliti lülitab pumba automaatrežiimil juba varem välja.

**Kehtib ainult 21000 inox kohta: madalalt pumpamine / tavarežiim:**

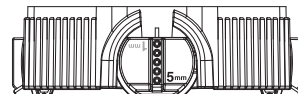


**Madalalt pumpamine:**



→ Keerata 3 jalga ⑧ 180° võrra 1 mm peale

**Tavarežiim:**



→ Keerata 3 jalga ⑧ 180° võrra 1 mm peale

Jääkvee taset (ca 3 mm) on võimalik saavutada vaid käsirežiimil.

## 5. Kasutuselt kõrvaldamine

**Hoidmine**



→ Külumisohtu korral hoida pumpa külmakindlas kohas.

**Utiliseerimine:**  
(RL2002/96/EÜ) järgi



Seadet ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid see tuleb kõrvaldada kooskõlas kehtivate õigusaktidega.

→ Tähelepanu! Jäätmete käitlemiseks viia seade kohalikku jäätmekogumispunkti.

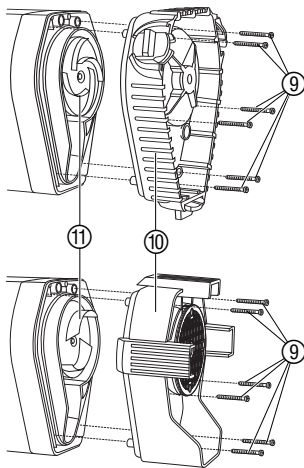
## 6. Hooldus

### Pumba loputamine:

GARDENA reoveepumbad on peaaegu hooldusvabad.

Pärast klooritud basseinivee või muude jääke sisaldavate vedelike pumpamist tuleb pump puhta veega loputada.

### Jala ja tiiviku puhastamine:



**ETTEVAATUST!** Elektrilöögioht!

Elektrivooluga vigastamise oht.

→ Enne jala ja tiiviku puhastamist ühendada reoveepump vooluvõrgust lahti.

1. Keerata 6 ristpeakruvi ⑨ välja ja tõmmata jalg ⑩ pumba küljest ära.
2. Puhastada jalg ⑩ ja tiivik ⑪.
3. Panna jalg ⑩ külge tagasi ja keerata 6 ristpeakruviga ⑨ kinni.

Kahjustunud tiivikut ⑪ tohib ohutuse kaalutlustel välja vahetada ainult GARDENA tehniline hooldus.

## 7. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei pumpa	Õhk ei saa välja, kuna survevoolik on kinni.  Jala all on õhk.	→ Päästa survevoolik lahti (nt survevoolik on kokku surutud).  → Oodata max 60 sek, et pump õhu õhutusventiili kaudu ise välja laseb. Vajaduse korral lülitada välja ja uuesti sisse.
	Tiivik on ummistunud.	→ Tõmmata pistik pistikupeasast välja ja puhastada tiivik (vt 6. Hooldus).
	Veetase on sisselülitamisel minimaalsest veetasemest madalam.	→ Lasta pump sügavamale.
PPump ei hakka tööle või jääb töö ajal äkki seisma	Termokaitselüliti lülitab pumba ülekuumenemise tõttu välja.	→ Tõmmata pistik pistikupeasast välja ja puhastada tiivik (vt 6. Hooldus).  Pidada kinni vedeliku max temperatuurist (35 °C).
	Vooluvarustus on katkenud.	→ Kontrollida kaitsmeid ja elektrilisi ühendusi.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
	Jala sees on mustuse-osakesed.	→ Tõmmata pistik pistikupe-sast välja ja puhastada jalg (vt 6. Hooldus).
<b>Pump töötab, aga toot-likkus langeb äkiliselt</b>	Jalg on ummistunud.	→ Tõmmata pistik pistikupe-sast välja ja puhastada jalg (vt 6. Hooldus).



Muude tõrgete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusbürooga. Parandustöid võivad teha ainult GARDENA hooldustehnikud või GARDENA volitatud edasimüüjad.

## 8. Tehnilised andmed

	Uputatav pump	Reoveepump
<b>Typ</b>	<b>21000 inox (art. 1787)</b>	<b>20000 inox (art. 1802)</b>
<b>Nimivõimsus</b>	1.000 W	1.050 W
<b>Max jõudlus</b>	21.000 l/h	20.000 l/h
<b>Max rõhk</b>	1,1 bar	1,1 bar
<b>Max tõstekõrgus</b>	11 m	11 m
<b>Max uputussügavus</b>	7 m	7 m
<b>Jääkvee tase</b>	3 mm	43 mm
<b>Must vesi, max terasuurus</b>	5 mm	38 mm
<b>Ühendusjuhe</b>	10 m H07 RNF	10 m H07 RNF
<b>Pumba ühendus</b>	50 mm (2") / 38 mm (1 1/2") nippel	50 mm (2") / 38 mm (1 1/2") nippel
<b>Minimaalne uputussügavus kasutusele võtmisel</b>	30 mm	55 mm
<b>Kaal (ilma juhtmeta) ca</b>	8,3 kg	8,3 kg
<b>Max vee temperatuur</b>	35 °C	35 °C
<b>Toitepinge / võrgusagedus</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Min / max sisselülitamise kõrgus</b>	335 mm / 800 mm	355 mm / 810 mm
<b>Min / max väljalülitamise kõrgus</b>	50 mm / 220 mm	50 mm / 230 mm
<b>Helivõimsuse tase <math>L_{WA}</math><sup>1)</sup></b>	48 dB(A)	55 dB(A)

1) Mõõtmismeetod EN 60335-1 järgi

### Sisse- ja väljalülitamise kõrgus

Sisselülitamise ja väljalülitamise kõrgusel on oma tolerantsid.

#### Kehtib ainult 21000 inox kohta:

Jääkvee kõrgus (ca 3 mm kõrguselt pumpamine) saavutatakse vaid käsirežiimil 1 mm kõrgusele pööratud jalgadega ® (vt 4. Kasutamine).



## 9. Teenindus /garantii

---

### **Garantii:**

GARDENA annab sellele tootele kaheaastase garantii (alates ostmiskuupäevast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud:

- seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitude järgi;
- ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada.

Garantii ei kehti kuluvatele osadele (turbiin ja pumba jalg).

Tootja garantii ei puuduta edasimüüja / müüja vastu esitatavaid pretensioone.

Garantiinõudeesitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.

### Kennlinie Tauchpumpe

Performance characteristics

Submersible Pump

Courbe de performance

Pompe d'évacuation pour eaux claires

Prestatiegrafiek Dompelpomp

Kapacitetskurva Dränkbar pump

Ydelses karakteristika Dykrumpe

Ominaiskäyriä Upporumpun

Merkingslinje for Lensepumpe

Curva di rendimento per

Pompa sommersa

Curva característica de la

Bomba sumergible

Características de performance da

Bomba submersível

Charakterystyka Pompa zanurzeniowa

Teljesítménygörbe Merülőszivattyú

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλίας

Χαρηκτηριστική Ποгружной насос

Karakteristika rotorņa črpalka

Dijagram rotorņa črpka

Karakteristična kriva rotorņa pumpa

Χαρηκτηριστική Заглибний насос

Graficul Pompa submersibilă

Karakter eğrisi Dalğıç Pompa

Χαρηκτηριστική Ποτοπνεμα

дренажна помпа

Grafiku u pompės zhytėse

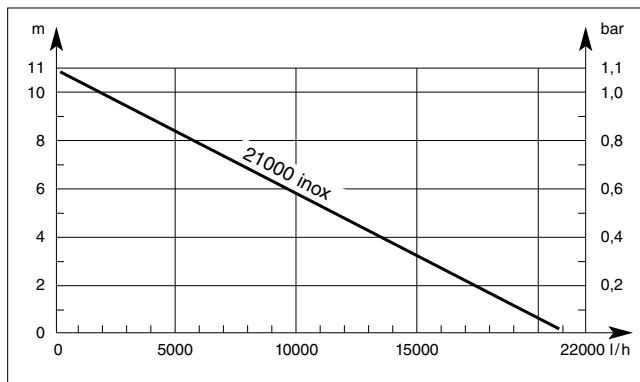
Uputatav pump karakteristik

Panardinamas siurblio charakteristinė

kreivė

legremdėjamais sūkņa raksturliķne

### 21000 inox Art. 1787



### Kennlinie Schmutzwasserpumpe

Performance characteristics

Dirty Water Pump

Courbe de performance Pompe

d'évacuation pour eaux chargées

Prestatiegrafiek Vuilwaterpomp

Kapacitetskurva Spillvattenpump

Ydelses karakteristika

Dykrumpe til urent vand

Ominaiskäyriä Likavesipumpun

Merkingslinje for Lensepumpe for

urent vann

Curva di rendimento per

Pompa sommersa per acqua sporca

Curva característica de la

Bomba para aguas sucias

Características de performance da

Bomba para águas sujas

Charakterystyka Pompa do brudnej wody

Teljesítménygörbe Szennyvízszivattyú

Charakteristika Kalové čerpadlo

Charakteristika Kalové čerpadlo

Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλίας

Χαρηκτηριστική Насос для грязной воды

Karakteristika črpalka za umazano vodo

Dijagram črpka za otpadnu vodu

Karakteristična kriva pumpe za

prljavu vodu

Χαρηκτηριστική насос для брудної води

Graficul Pompă de apă murdară

Karakter eğrisi Kirli Su Pompası

Χαρηκτηριστική Помпа за мръсна вода

Grafiku u pompės pēr uļē tē pisēt

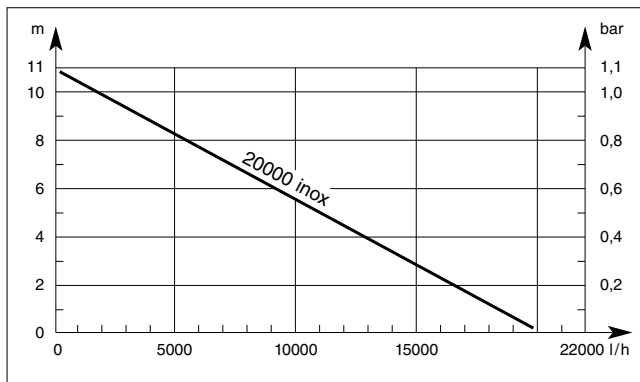
Reoveerumba karakteristikud

Purvino vandens siurblio charakteristinė

kreivė

Netīrā ūdens sūkņa raksturliķne

### 20000 inox Art. 1802



**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

**H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

**CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

**SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

**GR Υπαιτιότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

**SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


**LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformit�tserkl�ring</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p><b>H EU azonoss�gi nyilatkozat</b></p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�sz�l�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohl�sen� o shod�</b></p> <p>N�ze podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e n�ze ozna�en� p�stroj v provedeni, kter� jsme uvedli na trh, spl�uje po�adavky uvedene v harmonizovan�ch sm�rnicih EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny p�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�c� toto prohl�sen� platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</b></p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpisan� spolo�nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� p�stroj v vyhotoveni nami uvedenom do prev�dzky spl�va po�adavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a standardov špecifick�ch pre produkt. V p�r�pad� zmeny p�stroja, ktor� nebola nami ods�hlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινιστικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter herved, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>BG ES-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST Eli vastavuseklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutuna Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>E Declaraci�n de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklar�cija</b></p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīm�tais iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�taj�m ES direkt�v�m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� š� deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poniżej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyja�nienie to traci swoj� w�жно�.</p>	

Bezeichnung des Gerätes:	Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe		Harmonisierte EN:	EN ISO 12100-1	EN ISO 12100-2
Description of the unit:	Submersible Pump / Dirty Water Pump		EN 60335-1	EN 60335-2-41	
Désignation du matériel :	Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées		Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm	
Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning:	Dompelpomp / Vuilwaterpomp Dränkbar pump / Spillvattenpump		Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm	
Beskrivelse af enhederne:	Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand		Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	
Laitteiden nimitys:	Upporumpu / liikavesipumpu		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	Year of CE marking:	
Descrizione del prodotto:	Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca		Date d'apposition du marquage CE :	Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
Descripción de la mercancía:	Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias		CE-Märkningsår:	CE-Märkningsår:	
Descrição do aparelho:	Bomba submersível / Bomba para águas sujas		CE-merkin kiinnitysvuosi:	Anno di rilascio della certificazione CE:	
Opis urządzenia:	Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody		Colocación del distintivo CE:	Año de marcação pela CE:	
A készülék megnevezése:	Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú		Rok nadania znaku CE:	CE bejegyzés kelte:	
Označení přístroje:	Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo		CE merkin kiinnitysvuosi:	Anno di rilascio della certificazione CE:	
Označenie prístroja:	Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo		Colocación del distintivo CE:	Año de marcação pela CE:	
Όνομασία της συσκευής:	Βυθιζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων		Rok nadania znaku CE:	2007	
Oznaka naprave:	Ροτορνα črpalka / črpalka za umazano vodo		CE bejegyzés kelte:	Rok pridelení značky CE:	
Descrierea articolelor:	Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară		Rok pridelení značky CE:	Rok pridelenia označenia CE:	
Обозначение на уредите:	Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода		Leto namestitve oznake CE:	Anul de marcarea CE:	
Seadmäte nimetus:	Urutatav pump / Reoveerupump		Година на поставяне на CE-маркировка:	CE-märkgistuse paigaldamise aasta:	
Gaminio pavadinimas:	Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys		CE-marķējuma uzlikšanas gads:	Metai, kuriais paženklinta CE-ženkle:	
lekārtu apzīmējums:	Iegremdjamais sūkņis / Netīrā ūdens sūkņis		Ulm, den 01.07.2007	Der Bevollmächtigte	
Typ:	Art.-Nr.:	Typ:	Č.výr:	Ulm, 01.07.2007	Authorised representative
Type:	Art. No.:	Typ:	Č.výr:	Fait à Ulm, le 01.07.2007	Représentant légal
Type :	Référence :	Τύπος:	Κωδ. No. :	Ulm, 01-07-2007	Gemachtigde
Typ :	Art. nr.:	Tip:	Št. art.:	Ulm, 2007.07.01.	Behörig Firmatecknare
Typ:	Art.nr.:	Tipuri:	Nr art.:	Ulm, 01.07.2007	Teknisk direktør
Type:	Varenr.:	Типове:	Арт.-№ :	Ulm, 01.07.2007	Valtuutettu edustaja
Tyytit:	Art.-n:o.:	Tüübid:	Toote nr.:	Ulm, 01.07.2007	Rappresentante autorizzato
Modello:	Art.:	Tipas:	Gaminio Nr.:	Ulm, 01.07.2007	Representante autorizado
Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:	Ulm, 01.07.2007	Representante autorizado
Tipo:	Art. Nº:	21000 inox	1787	Ulm, 01.07.2007	Uprawniony do reprezentacji
Typ:	Nr art.:	20000 inox	1802	V Ulmu, dne 01.07.2007	Meghatalmazott
Típusok:	Cikkszám:			Ulm, 01.07.2007	Zplnomocnenec
				Ulm, 01.07.2007	Splnomocnenec
				Ulm, 01.07.2007	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας
				Ulm, 01.07.2007	Vodja tehničnega oddelka
EU-Richtlinien:	EU szabványok:		Ulm, 01.07.2007	Conducerea tehnică	
EU directives:	Směrnice EU:		Ulm, 01.07.2007	Упълномощен	
Directives européennes :	Směrnice EU:		Ulm, 01.07.2007	Volitatus esindaja	
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές EK:		Ulm, 2007.07.01	Igalotasis atstovas	
EU direktiv:	Směrnice EU:		Ulma, 01.07.2007	Pilnvarotā persona	
EU Retningslinier:	Directive UE:				
EY-direktiivit:	EC-директиви:				
Direttive UE:	ElI direktiivid:				
Normativa UE:	ES direktivos:				
Directrizes da UE:	ES-direktivas:				
Dyrektwyw UE:					
93/68/EC	2006/95/EC				
2006/42/EC	2004/108/EC				
				 Peter Lameli R & D Director	

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Consumer Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t.com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Expositif  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
Zac des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ. /μ Ηφαίστου 33Α  
Βρ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozszoigalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAUKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 140 101  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AV Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Palma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevereivn 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
mirosavljevina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
02-028 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 389 9399  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел: (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1787-20.960.02/0911

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com